

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 91

Artikel: Tsalandè
Autor: Sudan, R.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243467>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

patê gruvérin è di j'alintoua; è chin,
n'a pâ dè pri.

Kemin ti lè gran j'ékrivin, te por-
tâvè bin chi galé «pseudonyme», pè-
chke la ratoluva fâ pou dè chète ma
prâ dè travô, puchke avui chè j'âlè
l'a rabotâ è èlardji le tsemin dou pa-
tê. Apri chin, le patê l'a pâ mé le drê
dè muri.

Ma, in atindin, no méjérin la pèr-
da. Ora, no te vouêtin avui lè j'yè
dou kâ. No nò koncholin dè pâ mé
povê t'intindre, in moujin a l'èretâ-

dzo ke te no léchè è ke no rapêlèrè
grantin le chovinyi ke chabrèrè ke-
min l'èthèla dou fayê ke djidè le tro-
pi kan le chèla l'è muchi.

In mè verin de la pâ dè hou ke
châbron pu pâ mè ratinyi dè moujâ a
ta famiye, a tè bouèbo, a Gigi ke l'a
tan fè por tè.

On dzoua, no pâchèrin achebin
«Pê dèchu la chète» pò tè tinyi konpa-
nyi; a Dyu Rémon.

T'n'èmi André Patchi

TSALANDÈ

Lè dzin apri avi gouèrnâ,
Ch'ithre lavâ, van marindâ.
Chin medji a ch'inpyâ la panthe
Nè moujâ a fère bonbanthe!

Pèche ke pè vè lè ondz'arè
La pouârta dou pêyo ch'arè,
Dè dzouyo, lè j'yè di piti
Lyijon dè bouneu, dè pyéji!

Le bi chapin dè Tsalandè,
Tsèrdji dè balè girlandè,
To garni dè bôle briyè
È vèr ti le kâ frebiyè!

Chu la trâbya l'y a dou vin tsô
Ke l'è prou chur pâ dou fyèrtsô,
Di kotyè è di j'alonyè,
De la trèthe è di tsathanyè!

Ora, vin dè trèkordenâ,
L'y è le momin dè ch'abadâ,
Kâ, la mècha va keminhui,
È va pâ d'ithre lè dêri!

La bije chohyè, l'è yachya,
La nê no j'inbouârniè tséhya;
Chin krèjenè a ti lè pâ,
On dzubyè, on'avanthè pâ!

Lè j'ouârdyè fan to a gurlâ
Che l'è bi, tyinta cholaniâtâ!
De la louye a katre vouè on'intin
Na bala mècha in latin!

Pè, le prithre chu la dzèyire,
In'on chërmon kemin na prèyire
No prin et no j'èthrin le kâ,
Dyu l'è vinyè pèrmi lè là!

Inthinbyo, dèvan dè chayi,
On va vè la krèchè prèyi,
No no j'inhyenin bin bâ
Dèvan chi ke no j'a chôvâ!

Intrè cha Dona è Chin Dzojè,
Din la paye le bouébelè,
Avoui chon fôri no bènî,
I chinbyè dre dè no rèdzoyi!

Dêri li, l'âno è le bà,
Fathe i mutoni a dzènâ,
To din le chothê kutchiè,
On vè lè kabrè, lè fayè!

Ora no chin rè ti a dzo.
Lè j'infan vèyon in chondzo
Lè dèmoni è lè nanan
Dèpojâ pè le Boun'Infan!

R. Sudan